

JULIO 2006



Se da la bienvenida a la República de Montenegro como 56° Estado participante de la OSCE

La OSCE y la UE: complementar mutuamente esfuerzos

Descentralizar el proceso decisorio: algo más que una consigna en Skopje

# Gestión de fronteras en un mundo “sin fronteras”





La *Revista de la OSCE*, que también está disponible en línea, la publica la Sección de Prensa e Información Pública de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, en los idiomas

inglés y ruso. Las opiniones expresadas en los artículos son las de sus respectivos autores y no reflejan necesariamente la posición oficial de la OSCE y de sus Estados participantes.

Editora: Patricia N. Sutter  
Diseñadora: Nona Reuter  
Imprenta: Manz Crossmedia

Rogamos envíen sus comentarios y contribuciones a:  
[osce-magazine-at@osce.org](mailto:osce-magazine-at@osce.org)

Sección de Prensa e Información Pública  
Secretaría de la OSCE  
Kärntner Ring 5-7  
A-1010 Vienne (Austria)  
Tél.: (+43-1) 514 36-278  
Fax: (+43-1) 514 36-105

La OSCE es una organización de seguridad pan-europea cuyos 56 Estados participantes abarcan el área geográfica que se extiende de Vancouver a Vladivostok.

#### Presidencia de la OSCE en el año 2006: Bélgica

##### Estructuras e Instituciones de la OSCE

Consejo Permanente, *Viena*  
Foro de Cooperación en materia de Seguridad, *Viena*  
Secretaría, *Viena*  
Representante de la OSCE para la Libertad de los Medios de Comunicación, *Viena*  
Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos, *Varsovia*  
Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, *La Haya*  
Asamblea Parlamentaria de la OSCE, *Copenhague*

##### Operaciones sobre el terreno

###### Cáucaso

Oficina de la OSCE en Bakú  
Misión de la OSCE en Georgia  
Oficina de la OSCE en Ereván  
Representante Personal del Presidente en ejercicio para el conflicto que es objeto de la Conferencia de Minsk de la OSCE

###### Asia Central

Centro de la OSCE en Alma-Ata  
Centro de la OSCE en Ashgabad  
Centro de la OSCE en Bishkek  
Centro de la OSCE en Dushanbe  
Coordinador de Proyectos de la OSCE en Uzbekistán

###### Europa oriental

Oficina de la OSCE en Minsk  
Oficina de la OSCE en Moldova  
Coordinador de Proyectos de la OSCE en Ucrania

###### Europa sudoriental

Presencia de la OSCE en Albania  
Misión de la OSCE en Bosnia y Herzegovina  
Misión de la OSCE en Croacia  
Misión de la OSCE en Kosovo  
Misión de la OSCE en Montenegro  
Misión de la OSCE en Serbia  
Misión de Vigilancia de la OSCE en Skopje para evitar la propagación del conflicto

# Mensaje del Director del Centro para la Prevención de Conflictos



OSCE/MICHAEL EVSTAFIEV

Gestionar las fronteras y mantenerlas seguras y protegidas frente a las nuevas amenazas que hoy nos acechan se ha convertido en una cuestión prioritaria en el área de la OSCE, y con motivo. Tanto si se lucha contra el terrorismo, como contra la delincuencia organizada transfronteriza, la migración ilegal o el tráfico ilícito, eso significa abordar toda una gama de asuntos complejos relacionados con las fronteras.

Muchas de esas fronteras se establecieron al final de la Guerra Fría, que había dado lugar a la aparición de algunos nuevos Estados. Es primordial que esas nuevas fronteras sean puertas abiertas a la cooperación en lugar de obstáculos para las relaciones de buena vecindad.

Los artículos publicados en la presente edición de la *Revista de la OSCE* muestran que la Organización se encuentra en una posición lo suficientemente fuerte como para fomentar una cooperación más estrecha entre los Estados participantes en asuntos fronterizos.

Nuestra labor en Europa sudoriental, cuyo objetivo es fomentar las actividades transfronterizas conjuntas como parte integral de unos sistemas modernos de gestión fronteriza, nos aporta experiencias útiles. Entre ellas destaca la importancia de crear asociaciones regionales e internacionales que apoyen la reforma de los organismos nacionales encargados de la gestión fronteriza.

Los Estados participantes mostraron su voluntad política colectiva de cooperar más estrechamente en cuestiones transfronterizas cuando adoptaron el primer Concepto de la OSCE sobre gestión y seguridad de fronteras, en la reunión del Consejo Ministerial celebrada en Liubliana en diciembre de 2005.

Desde entonces los Estados han desarrollado formas y medios de poner en práctica el Concepto, utilizando de la forma más efectiva posible las estructuras e Instituciones de la OSCE, así como las mejores prácticas existentes y las experiencias adquiridas.

Al utilizar el Concepto como marco para la cooperación nos hallamos un paso más cerca de cumplir los compromisos de la Organización de fomentar fronteras abiertas y seguras en un área de la OSCE libre, democrática y más integrada, exenta de líneas divisorias.

Lamberto Zannier  
Viena  
Julio de 2006

# En esta edición



## GESTIÓN Y SEGURIDAD FRONTERIZAS

Abiertas, seguras y protegidas: gestión fronteriza en el área de la OSCE

Por la Embajadora Marianne Berez

4

Entrevista con Johann Wagner, Asesor en cuestiones fronterizas

La imagen cambiante de las fronteras

7

Cooperación transfronteriza: Europa sudoriental muestra el camino a seguir  
Por Anton Petrenko

10

El Proceso fronterizo de Ohrid: cómo empezó todo  
Por Jean-Claude Meyer

11

Asistencia fronteriza de la OSCE: adaptar las respuestas a las necesidades individuales

12



## PRESIDENCIA AUSTRIACA DE LA UE

Entrevista con la Embajadora Margit Waestfelt  
La OSCE y la UE: complementar esfuerzos

Por Susana Lööf

14



## REPÚBLICA DE MONTENEGRO

La familia de la OSCE da la bienvenida al 56º Estado participante

Por Martin Nesirky

17

## DESCENTRALIZACIÓN

Promover la buena gobernanza es algo más que una consigna en la Misión de la OSCE en Skopje  
Por Mark Naftalin

18



## ARTÍCULO IV, ANEXO 1-B

El Acuerdo de Florencia cumple las expectativas sobre control de armamentos, con arreglo a los acuerdos de Dayton

Por Meter Konstanty y Emil Schreiber

21

## IN SITU

En construcción: la futura residencia noble de la OSCE  
Por Patricia N.Sutter

22

Mikhail Evstafiev: nómada del mundo, artista errante

23



Portada: el famoso enclave turístico de Brezovica, situado en el monte Shar, sirve de frontera entre Kosovo y la ex República Yugoslava de Macedonia.  
Foto: OSCE/Lubomir Kotek

[www.osce.org](http://www.osce.org)